

# النسخة العربية لكتاب مساحة الدائرة لأرشميدس

الدكتور رشدي راشد

2024-12-08

نحن نعرف أنّ النصّ اليوناني لكتاب مساحة الدائرة لأرشميدس الذي وصلنا بعد أن نشره جوهان لودفيغ هايبيرغ (Johan Ludvig Heiberg) في القرن التاسع عشر نصّ تشوبه أخطاء، وقد أفسدته يد الذي تولى جمعه. فبعض أجزاءه السبعة على الأقلّ، مشكوك في صحتها. وحديثاً، مكنا فحص الترجمة اللاتينية (التي تعود للقرن التاسع) للنسخة العربية لهذا النصّ من استنتاج أنّ المخطوط اليوناني الذي تُرجم ينتمي إلى تقليد نصّي أفضل وأقدم من النصّ الذي نشره هايبيرغ.

تتضمن هذه [الدراسة](#) الطبعة الأولى (Editio Princeps) للترجمة العربية لكتاب مساحة الدائرة، وأول ترجمة له وتحليل تاريخي ورياضي. وقد ألهمت القراءات العديدة التي ظهرت لهذه الترجمة في غضون القرون اللاحقة العديد من "التحارير". سوف ننشر

ثلاثة منها ونترجمها ونحلّها في دراسة قادمة.



[=width](#)

تنزيل